

Sicherheitshinweise für Zentrifugal-Entsafter.....Seite 2

DEUTSCH

Safety Instructions for Centrifugal Juicers..... Page 5

ENGLISH

Veiligheidsinstructies voor centrifugale sapcentrifuges Pagina 7

NEDERLANDS

Consignes de sécurité pour les presse-agrumes centrifuges..... Page 10

FRANÇAIS

Instrucciones de seguridad para exprimidores centrífugos Página 13

ESPAÑOL

Istruzioni di sicurezza per gli spremiagrumi centrifughi Pagina 15

ITALIANO

Instrukcje bezpieczeństwa dla sokowirówek odśrodkowych.....Strona 18

JEZYK POLSKI

Biztonsági utasítások a centrifugális gyümölcscentrifugákhoz..... Oldal 21

MAGYARUL

Инструкции по безопасности при
центробежными соковыжималками стр. 23

РУССКИЙ

27 تعليمات السلامة لعصارات الطرد المركزي صفحة

العربية

Sicherheitshinweise für Zentrifugal-Entsafter

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm



Anweisungen lesen!



WARNUNG: Verletzungsgefahr!

- Das Zentrifugalsieb ist scharf! Verwenden Sie immer den mitgelieferten Stopfer. Halten Sie niemals Ihre Finger oder Werkzeuge in die Einfüllöffnung.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem scharfen Zentrifugalsieb sowie beim Leeren und Reinigen des Siebs.
- Falls das drehende Sieb oder der Schutzdeckel beschädigt ist oder sichtbare Risse hat, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Verarbeiten Sie mit dem Gerät nur Lebensmittel. Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann Verletzungen zur Folge haben.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:
 - in Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Betrieben oder durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

ACHTUNG:

Das Motorgehäuse ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Centrifugal Juicers

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard



Read the instructions!



WARNING: Risk of Injury!

- The centrifugal sieve is sharp! Always use the tamper supplied. Never put your fingers or tools in the filler opening.
 - Be careful when handling the sharp centrifugal sieve and when emptying and cleaning the sieve.
 - Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
-
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
 - This appliance shall not be used by children.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
 - Only process foodstuffs using this appliance. Misuse for other purposes may result in injury.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.

It is **not** intended for use in farm houses or by clients in hotels, motels and other residential type environments or in bed and breakfast type environments.

 **CAUTION:**

The motor housing is not intended to be immersed in water when cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If any damage is detected, the appliance must no longer be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

 **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor centrifugale sapcentrifuges

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm



Aanwijzingen doorlezen!



WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

- De centrifugaalzeef is scherp! Gebruik altijd de meegeleverde drukker. Steek nooit je vingers of gereedschap in de invoeropening.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe centrifugaalzeef en bij het legen en reinigen van de zeef.
- Als de roterende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare scheuren vertoont, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies

hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen.

- Verwerk alleen levensmiddelen met dit apparaat. Verkeerd gebruik voor andere doeleinden kan leiden tot letsel.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen zoals:
 - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.

Het is **niet** bedoeld voor gebruik in boerderijen of door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen of in bed & breakfast-omgevingen.

 **LET OP:**

De motorbehuizing is niet bedoeld om ondergedompeld te worden in water tijdens het reinigen. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les presse-agrumes centrifuges

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme



Lisez les instructions !



AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- Le tamis centrifuge est tranchant ! Utilisez toujours le poussoir fourni. Ne mettez jamais vos doigts ou des outils dans l'ouverture d'alimentation.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez le tamis centrifuge tranchant et lorsque vous videz et nettoyez le tamis.
- Si le tamis rotatif ou le couvercle de protection est endommagé ou présente des fissures visibles, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant

l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

- N'utilisez cet appareil que pour traiter des aliments. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des blessures.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - dans les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail.

Il **n'est pas** destiné à être utilisé dans des fermes ou par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel ou dans des environnements de type chambres d'hôtes.

ATTENTION :

Le boîtier du moteur n'est pas destiné à être immergé dans l'eau lors du nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être contrôlés régulièrement pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para exprimidores centrífugos

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma



¡Lea estas instrucciones!



AVISO: ¡Peligro de lesiones!

- ¡El tamiz centrífugo es afilado! Utilice siempre el empujador suministrado. No introduzca nunca los dedos ni herramientas en la abertura de alimentación.
 - Tenga cuidado al manipular el tamiz centrífugo afilado y al vaciar y limpiar el tamiz.
 - Si el tamiz giratorio o la cubierta protectora están dañados o presentan grietas visibles, no utilice el aparato.
-
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
 - Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si se deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
 - Este aparato no debe ser utilizado por niños.
 - Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva.

- Procese solamente alimentos con este aparato. El uso indebido para otros fines puede provocar lesiones.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, tales como:
 - en cocinas de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.

No está diseñado para su uso en granjas o por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial o en entornos de tipo alojamiento y desayuno.

ATENCIÓN:

La vivienda del motor no debe sumergirse en agua para su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per gli spremiagrumi centrifughi

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma



Leggere le istruzioni!

AVVISO: Pericolo di lesioni!

- Il setaccio centrifugo è affilato! Utilizzare sempre lo spintore in dotazione. Non inserire mai le dita o gli utensili nell'apertura di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si maneggia il setaccio centrifugo affilato e quando si svuota e si pulisce il setaccio.
- Se il setaccio rotante o il coperchio di protezione sono danneggiati o presentano crepe visibili, l'apparecchio non deve essere utilizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

- Lavorare solo alimenti usando questo apparecchio. L'uso improprio per altri scopi può provocare lesioni.
- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
 - nelle aree cucina del personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.

Non è destinato all'uso in case coloniche o da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale o di bed & breakfast.

ATTENZIONE:

L'alloggiamento del motore non deve essere immerso nell'acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla sokowirówek odśrodkowych

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą



Przeczytaj instrukcje!

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Sito odśrodkowe jest ostre! Zawsze używaj dołączonego popychacza. Nigdy nie wkładaj palców ani narzędzi do otworu wlotowego.
- Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z ostrym sitem odśrodkowym oraz podczas opróżniania i czyszczenia sita.
- Jeśli sito obrotowe lub pokrywa ochronna są uszkodzone lub mają widoczne pęknięcia, nie wolno używać urządzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli pozostaje ono bez nadzoru.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nad-

- zorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia
- Urządzenie służy wyłącznie do obróbki produktów żywnościowych. Niewłaściwe użycie do innych celów może spowodować obrażenia.
 - To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy.

Nie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych ani przez klientów w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych lub w pensjonatach.

UWAGA:

Obudowa silnika nie jest przeznaczona do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.

- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások a centrifugális gyümölcscentrifugákhoz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint



Olvassa el az utasításokat!



FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- A centrifugális szita éles! Mindig a mellékelt tolót használja. Soha ne dugja az ujjait vagy szerszámaint az adagolónyílásba.
- Legyen óvatos az éles centrifugális szita kezelésénél, valamint a szita kiürítésénél és tisztításánál.
- Ha a forgó szita vagy a védőburkolat sérült vagy látható repedések vannak rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személyeknek kell kicserélnie.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak vezetékeit gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértették az ezzel járó veszélyeket.

- A készülékkel csak élelmiszereket dolgozzon fel. A más célú helytelen használat sérülést okozhat.
- Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánták, mint például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek személyzeti konyháiban.

Nem szánták tanyákon, illetve szállodákban, motelekben és egyéb lakóhelyi jellegű környezetekben vagy panziókban való használatra.

VIGYÁZAT:

A motorház nem arra szolgál, hogy tisztításkor vízbe merítsék. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по безопасности при центробежными соковыжималками

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом



Прочтите инструкцию по эксплуатации!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!

- Центробежное сито острое! Всегда используйте прилагаемый толкатель. Никогда не просовывайте пальцы или инструменты в загрузочное отверстие.
 - Будьте осторожны при обращении с острым центробежным ситом, а также при опорожнении и очистке сита.
 - Если вращающееся сито или защитная крышка повреждены или имеют видимые трещины, прибор использовать нельзя.
-
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными квалифицированными специалистами во избежание опасности.
 - Всегда отключайте прибор от электросети, если он остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
 - Этот прибор не должен использоваться детьми.
 - Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
 - Не позволяйте детям играть с прибором.
 - Приборы могут использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями

или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструкции по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с ним опасности.

- Используйте данное устройство только для переработки пищевых продуктов. Использование прибора не по назначению может привести к травмам.
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:
 - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях.

Он **не** предназначен для использования в фермерских домах или клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях, а также в гостиницах типа «постель и завтрак».

ВНИМАНИЕ:

Корпус двигателя не предназначен для погружения в воду при очистке. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.

- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

تنبيه:

ليس المقصود غمر مبيت المحرك في الماء عند التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص ب «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرفائق البلاستيكية. فهناك خطر الاختناق!

تعليمات السلامة لعصارات الطرد المركزي

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

اقرأ التعليمات!



⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- المنخل الطرد المركزي حاد! استخدم دائماً الدافع المرفق. لا تضع أصابعك أو أدواتك في فتحة التغذية.
- توخى الحذر عند التعامل مع المنخل الطرد المركزي الحاد وعند تفريغ المنخل وتنظيفه.
- إذا كان المنخل الدوار أو الغطاء الواقي تالفاً أو به شقوق واضحة، فلا يجب استخدام الجهاز.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- افصلوا الجهاز دائماً عن التيار الكهربائي في حال تركه دون مراقبة وقبل تجميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- يُحفظ الجهاز وسلوكه بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا كانوا يفهمون المخاطر التي ينطوي عليها.
- استخدم هذا الجهاز في معالجة المواد الغذائية فقط. قد يؤدي سوء الاستخدام لأغراض أخرى إلى حدوث إصابة.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في الاستخدامات المنزلية وما شابهها مثل:
 - في مناطق مطبخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.
- ليس مخصصاً للاستخدام في بيوت المزارع أو من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية أو في بيئات المبيت والإفطار.

CE